

## EN HOW IT WORKS

A highly open-pore foam core is combined with a completely air- and watertight fabric cover in a patented process. When unrolled, the cushion recovers 90% of its air volume due to the natural ability of the foam to return to its original shape. The air supply is regulated by a valve that can be opened and closed quickly and easily. Optimal results are achieved through repeated use. To top up the air volume, blow into the valve.

### **3 easy steps for cushion to self-inflate**

1. Unroll the cushion.
2. Open the valve to let air flow in.
3. Once inflated, close the valve tightly.

### **First-time use**

The cushion takes longer to inflate the first time it is used. Before the first use, let the cushion inflate overnight for maximum expansion. During future use, the cushion will inflate more quickly.

### **Deflating**

Open the valve and roll the cushion lightly to force out most of the air. Once rolled up, close the valve.

### **Correct use**

Despite the top-quality materials and continual quality checks employed in its production, long product life depends on correct and careful use. Do not place the cushion on stones, branches or similar pointed or sharp objects. Avoid contact with sun cream, insect repellent and chemicals. Also avoid exposure to direct sunlight over long periods. Do not inflate using compressed-air devices. Maximum internal pressure load: 0.1 bar.

### **Care and storage**

With the cushion inflated and the valve closed, clean surface material manually using a damp cloth or soap. Unroll the cushion before storing in a cool place away from direct light with open valve.

### **Warning!**

**This is not a flotation device!**  
**Do not use this item in or on water!**

# SELBSTAUFBLASENDES KISSEN

---

## DE FUNKTIONSHINWEISE

Ein offenporiger Schaumstoffkern wird per patentiertem Verfahren vollständig mit einem luft- und wasserdichten Bezugsstoff verbunden. Durch das natürliche Rückstellvermögen von Schaumstoff füllt sich das Kissen nach dem Ausrollen selbstständig mit ca. 90 % seines Luftvolumens. Die Luftzufuhr wird über ein schnell und einfach verschliessbares Drehventil gesteuert. Optimale Ergebnisse werden erst nach mehrmaligem Gebrauch erzielt. Zusätzliches Aufblasen hilft, das gewünschte Luftvolumen zu erreichen.

### **3 einfache Schritte: So funktioniert das selbstaufblasende Kissen**

1. Rollen Sie das Kissen aus.
2. Öffnen Sie das Ventil, um Luft einströmen zu lassen.
3. Wenn das Kissen aufgeblasen ist, schliessen Sie das Ventil fest.

### **Erstmalige Nutzung**

Das Aufblasen des Kissens dauert bei der ersten Nutzung etwas länger. Lassen Sie das Kissen sich vor dem ersten Gebrauch über Nacht mit Luft befüllen, damit es sich maximal ausdehnt. Bei der künftigen Nutzung dauert das Aufblasen nicht mehr so lange.

### **Luft ablassen**

Öffnen Sie das Ventil und rollen Sie das Kissen leicht zusammen, um den Grossteil der Luft herauszudrücken. Schliessen Sie das Ventil, sobald das Kissen vollständig aufgerollt ist.

### **Sachgemässe Benutzung**

Trotz hochwertiger Materialien und kontinuierlicher Qualitätskontrolle ist die Lebensdauer des Produktes nicht zuletzt von einer sachgemässen und pfleglichen Benutzung abhängig: Nicht auf Steine, Äste oder ähnliche spitze bzw. scharfe Gegenstände legen. Der Kontakt mit Sonnen- oder Insektenschutzmitteln und Chemikalien ist zu vermeiden. Ebenso eine allzu lange direkte Sonneneinstrahlung. Nicht mit Druckluftgeräten aufblasen. Maximale Innendruckbelastung: 0,1 bar.

### **Pflege und Lagerung**

Obermaterial von Hand mit einem feuchten Tuch oder mit Seife reinigen, während sich das Kissen mit geschlossenem Ventil im aufgeblasenen Zustand befindet. Kissen in ausgerolltem Zustand mit geöffnetem Ventil an einem kühlen, lichtgeschützten Ort lagern.

### **Achtung!**

**Keine Schwimmhilfe!**

**Nicht für die Benutzung im Wasser geeignet!**

## IT FUNZIONAMENTO

Il nucleo in schiuma a pori aperti è completamente rivestito con un tessuto impermeabile all'aria e all'acqua nell'ambito di un processo di lavorazione brevettato. Grazie alla capacità naturale della schiuma di ritornare alla sua forma originale, il cuscino una volta srotolato si riempie di circa il 90% del suo volume d'aria. L'alimentazione dell'aria si regola in modo semplice e rapido con una valvola girevole. Risultati ottimali si raggiungono attraverso l'uso ripetuto. Per ottenere il volume d'aria desiderato gonfiare ulteriormente il cuscino.

### **3 semplici passaggi per autogonfiare il cuscino**

1. Srotolare il cuscino.
2. Aprire la valvola per far entrare l'aria.
3. Una volta gonfiato il cuscino, chiudere bene la valvola.

### **Primo utilizzo**

Il cuscino impiega più tempo per gonfiarsi la prima volta che viene utilizzato. Prima del primo utilizzo, lasciare che il cuscino si gonfi durante la notte per ottenere la massima espansione. Durante l'uso futuro, il cuscino si gonfierà più rapidamente.

### **Sgonfiaggio**

Aprire la valvola e arrotolare leggermente il cuscino per espellere la maggior parte dell'aria. Una volta arrotolato, chiudere la valvola.

### **Uso corretto**

Nonostante l'impiego di materiali di prim'ordine e i costanti controlli di qualità, la vita del prodotto dipende da un uso corretto e attento. Non collocare il cuscino su pietre, rami o altri oggetti appuntiti o taglienti. Evitare il contatto con oli solari, repellenti per insetti o prodotti chimici. Allo stesso modo, evitare l'esposizione alla luce solare diretta per lunghi periodi. Non gonfiare con dispositivi ad aria compressa. La massima pressione interna è di 0,1 bar.

### **Cura e conservazione**

Pulire la superficie del materiale quando il cuscino è gonfiato e con la valvola chiusa, usando uno straccio inumidito o del sapone. Riporre il cuscino disteso e con la valvola aperta in un posto fresco e lontano da sorgenti di luce.

### **Attenzione!**

**Il prodotto non è un dispositivo salvagente!  
Non utilizzare in o sull'acqua!**

## FR FONCTIONNEMENT

Grâce à un procédé breveté, le cœur en mousse à pores ouverts adhère sur toute sa surface à un revêtement imperméable à l'air et à l'eau. Et grâce à la résilience naturelle de la mousse, le coussin se gonfle automatiquement après avoir été déroulé, jusqu'à contenir env. 90 % de son volume d'air. Une valve rotative permet de régler l'apport d'air. Cet effet ne donne un résultat optimal qu'après plusieurs usages. Pour obtenir le volume d'air souhaité, il suffit de compléter le gonflage.

### Fonctionnement du coussin auto-gonflable en 3 étapes rapides

1. Dérouler le coussin.
2. Ouvrir la valve pour laisser entrer l'air.
3. Refermer la valve lorsque le coussin est gonflé.

### Première utilisation

Le gonflage du coussin dure un peu plus longtemps lorsque vous l'utilisez pour la première fois. Laissez-le se gonfler toute la nuit lors du premier usage afin qu'il se dilate au maximum. Le temps de gonflage est plus court lors des utilisations ultérieures.

### Dégonflage

Ouvrir la valve et enrouler légèrement le coussin, afin que la majeure partie de l'air s'échappe. Refermer la valve lorsque le coussin est entièrement enroulé.

### Mode d'emploi

Bien que le matériau soit d'excellente qualité et qu'il soit soumis à des contraintes continues, la durée de vie du produit dépendra finalement de son utilisation et de son entretien. Le coussin ne doit pas être posé sur des pierres, des branches et autres objets pointus ou tranchants. Éviter le contact avec l'huile solaire, les insecticides et les produits chimiques. Il ne doit pas non plus être trop longtemps exposé directement aux rayons du soleil. Ne pas utiliser d'air comprimé pour le gonfler. Charge de pression intérieure maximum: 0,1 bar.

### Entretien et rangement

Nettoyer le matériau de surface à l'état gonflé, valve fermée, à la main à l'aide d'un chiffon humide ou de savon. Après utilisation, ranger le coussin déroulé, valve ouverte, dans un endroit frais et à l'abri de la lumière.

### Attention!

**Cet article n'est pas une aide à la natation.**

**Ne pas utiliser sur l'eau.**

